

VENDIM
Nr.146, datë 18.3.2005

PËR DISA SHTESA DHE NDRYSHIME NË VENDIMIN NR.439, DATË 4.8.2000 TË KËSHILLIT TË MINISTRAVE “PËR HYRJEN, QËNDRIMIN DHE TRAJTIMIN E TË HUAJVE NË REPUBLIKËN E SHQIPËRISË”, TË NDRYSHUAR

Në mbështetje të nenit 100 të Kushtetutës dhe të nenit 83 të ligjit nr.8492, datë 27.5.1999 “Për të huajt”, me propozimin e Ministrit të Rendit Publik, Këshilli i Ministrave

VENDOSI:

Në vendimin nr.439, datë 4.8.2000 të Këshillit të Ministrave, të ndryshuar, të bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

1. Në paragrafin e tretë të pikës 3, pas fjalëve “...të punësuarit nga diplomatët e huaj...” shtohen “... azilkërkuesit, personat, që kanë përfituar azil në Republikën e Shqipërisë...”.

2. Pika 5 riformulohet si më poshtë vijon:

“5. Në kufi ose në thellësi të territorit të Republikës së Shqipërisë pranohen me ose pa dokumente identifikimi shtetasit e huaj, që deklarojnë se hyjnë ose kanë hyrë në Republikën e Shqipërisë për të kërkuar azil. Policia e Shtetit, pasi merr kërkesën për azil të të huajt, njofton menjëherë zyrën për refugjatët dhe Zyrën e Komisionerit të Lartë të Kombeve të Bashkuara për refugjatët në Shqipëri për marrjen e kësaj kërkesë. Kërkesë për azil është çdo deklaratë me gojë, me shkrim ose me gjeste e një të huaji, nëpërmjet së cilës ai kërkon mbrojtje në Republikën e Shqipërisë. Në këto raste, shtetasi i huaj mbahet në polici deri në 10 orë nga paraqitja e kërkesës. Brenda kësaj kohe azilkërkuesit i garantohej kontakti me Zyrën e Komisionerit të Lartë të Kombeve të Bashkuara për refugjatët në Shqipëri, ndërsa zyra për refugjatët bën intervistimin e tij, si dhe e vë në dijeni për procedurat, që do të ndiqen në vazhdim, në një gjuhë të cilën azilkërkuesi e kupton, me gojë ose me shkrim, e bën transferimin për në qendrën përkatëse të pritjes. Deri në transferimin e tij, autoritetet e policisë sigurojnë që azilkërkuesi të mos dërgohet jashtë territorit të Republikës së Shqipërisë dhe trajtimin në mënyrë të përshtatshme, duke respektuar dinjitetin e tij.”.

3. Në paragrafin e parë të pikës 8, nënndarja e tretë ndryshohet si më poshtë vijon:

“Kartelën origjinale të vaksinimit ndërkombëtar, kur vjen nga zona të prekura nga ethet e verdha, si dhe kartelën origjinale të vaksinimit. Kur personi nuk i ka këto kartela, thirren strukturat e specializuara të Ministrisë së Shëndetësisë për të marrë masat e duhura.”.

4. Në pikën 10 bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

a) Paragrafi i fundit ndryshohet si më poshtë vijon:

“Azilkërkuesi pajiset me lejeqëndrimi 3-mujore. Në rast se procedura për përcaktimin e statusit zgjat më shumë se tre muaj, leja e qëndrimit përsëritet. Kërkesa për pajisjen e azilkërkuesit me lejeqëndrimi bëhet nga zyra për refugjatët në komisariatit e policisë vendore, në juridiksionin e të cilit është qendra e pritjes. Për marrjen e lejeqëndrimit zyra për refugjatët paraqet në komisariatit e policisë vendore këto dokumente:

i) Kërkesën për lejeqëndrim, e cila përmban gjeneralitetet e azilkërkuesit, të deklaruara prej tij, adresën e saktë të vendbanimit të tij të përhershëm, motivin e ardhjes dhe adresën e vendqëndrimit të përkohshëm në Republikën e Shqipërisë;

ii) Dy fotografi të planit ballor, me përmasat 4 x 5 cm, me ball të hapur dhe pamja deri në mjekër të mbulojë 70 për qind të fotografisë;

iii) Fotokopje të dokumentit të identifikimit të azilkërkuesit, nëse ka të tillë.

b) Pas paragrafit të fundit shtohen dy paragrafë, me këtë përmbajtje:

“I huaji, që përfiton azil në Republikën e Shqipërisë, duke marrë statusin e refugjatit ose statusin e mbrojtjes së përkohshme për arsye humanitare, pajiset me lejeqëndrimi të posaçme. Leja e posaçme e qëndrimit është e vlefshme për periudhën kohore, gjatë së cilës ai e gëzon këtë status, si dhe përcakton statusin e veçantë të të huajt. Kërkesa për pajisjen me lejeqëndrimi të personit, që ka përfituar azil, bëhet nga zyra për refugjatët, jo më vonë se 15 ditë nga marrja e vendimit. Kërkesa bëhet në komisariatit e policisë vendore, ku ka vendqëndrimin i huaji, që ka përfituar azil, sipas dy statuseve të lartpërmendura, dhe shoqërohet me dokumentet e kërkuara në paragrafin e mësipërm të

kësaj pike, si dhe me kopje të vendimit të zyrës për refugjatët për dhënien e statusit të azilit në Republikën e Shqipërisë.

Të huajt në mbrojtje të përkohshme në raste fluksesh masive pajisen me lejeqëndrimi 1-vjeçare. Në këtë rast procedura për pajisjen me lejeqëndrimi të të huajve në mbrojtje të përkohshme përcaktohet me urdhër të veçantë të Ministrit të Rendit Publik, në mbështetje të vendimit përkatës të Komisionit Kombëtar për Refugjatët.”.

5. Në fund të pikës 11, shtohet një paragraf, me këtë përmbajtje:

“Për përtëritjen e lejes së qëndrimit të azilkërkuesit, i cili ka përfituar azil, duke marrë statusin e refugjatit a statusin e mbrojtjes së përkohshme për arsye humanitare apo statusin e mbrojtjes së përkohshme në raste fluksesh masive, ndiqet procedura e përcaktuar në pikën 10 të vendimit.”.

6. Paragrafi i dytë i pikës 18, ndryshohet si më poshtë vijon:

“Ministria e Rendit Publik njofton Ministrinë e Shëndetësisë për personat dhe prejardhjen e tyre, për të siguruar të dhëna për gjendjen epidemiologjike të sëmundjeve të konventës, për marrjen e masave parandaluese për të shmangur rrezikun e përhapjes së epidemive në territorin e Republikës së Shqipërisë.”.

7. Në pikën 21 të bëhen këto ndryshime dhe shtesa:

a) Në rreshtin e tretë, të paragrafit të dytë, hiqen fjalët “...apo kërkesë azili...”;

b) Në fund të paragrafit të dytë shtohet fjalia, me këtë përmbajtje:

“...Për të huajt, që kërkojnë azil, zbatohet procedura e parashikuar në pikën 5 të vendimit.”.

8. Në pikën 25 të bëhen këto shtesa dhe ndryshime:

a) Në fund të nënndarjes së parë, të paragrafit të parë, shtohet fjalia, me këtë përmbajtje:

“Karta e identitetit për azilkërkuesit lëshohet nga zyra për refugjatët, në mbështetje të paragrafit të parë të nenit 27 të ligjit nr.8432, datë 14.12.1998 “Për azilin në Republikën e Shqipërisë”.

b) Fjalia e dytë e nënndarjes së dytë, të paragrafit të parë “Me këtë pasaportë pajisen edhe të huajt me status refugjati”, hiqet.

c) Pas nënndarjes së dytë, të paragrafit të parë, shtohet nënndarja e tretë, me këtë përmbajtje:

“Dokument udhëtimi, sipas aneksit 1 që i bashkëlidhet këtij vendimi, për personat, që kanë përfituar statusin e refugjatit ose statusin e mbrojtjes së përkohshme në raste fluksesh masive, kur kjo e drejtë nuk i kufizohet nga Komisioni Kombëtar për Refugjatët, në përputhje me nenet 12, 14, 31 e 32 të ligjit nr.8432, datë 14.12.1998 “Për azilin në Republikën e Shqipërisë”. Tarifa e lëshimit të këtij dokumenti udhëtimi është e barabartë me tarifën e pasaportës për jashtë shtetit për shtetasin shqiptar.”.

ç) Paragrafi i pestë ndryshohet si më poshtë vijon:

“Pajisja me lejeqëndrimi dhe kartë identiteti e azilkërkuesit a e të huajve, që kanë përfituar azil, duke marrë statusin e refugjatit, statusin e mbrojtjes së përkohshme për arsye humanitare ose statusin e mbrojtjes së përkohshme në raste fluksesh masive, bëhet falas.”.

Ky vendim hyn në fuqi pas botimit në Fletoren Zyrtare.

KRYEMINISTRI

Fatos Nano

N° 97801576

1 No.

TRAVEL DOCUMENT TITRE DE VOYAGE
(Convention of 28 July 1951) (Convention du 28 juillet 1951)

This document expires on
unless its validity is extended or renewed.

Ce document expire le
sauf prorogation de validité.

Name }
Nom }

Surname(s) }
Prénom(s) }

Accompanied by child (children).

Accompagné de enfant(s).

1. This document is issued solely with a view to providing the holder with a travel document which can serve in lieu of a national passport. It is without prejudice to and in no way affects the holder's nationality.
Ce titre est délivré uniquement en vue de fournir au titulaire un document de voyage pouvant tenir lieu de passeport national. Il ne préjuge pas de la nationalité du titulaire et est sans effet sur celle-ci.

2. The holder is authorized to return to
Le titulaire est autorisé à retourner en
[state here the country whose authorities are issuing the document]
[indication du pays dont les autorités délivrent le titre]
on or before
jusqu'au

unless some later date is hereafter specified. [The period during which the holder is allowed to return must not be less than three months.]
sauf mention ci-après d'une date ultérieure. [La période pendant laquelle le titulaire est autorisé à retourner ne doit pas être inférieure à trois mois.]

3. Should the holder take up residence in a country other than that which issued the present document, he shall be required to return to the competent authorities of his country of residence for a new document. [The old travel document shall be withdrawn by the authority issuing the new document and returned to the authority which issued it.]
En cas d'établissement dans un autre pays que celui où le présent titre a été délivré, le titulaire doit, s'il veut se déplacer à nouveau, faire la demande d'un nouveau titre aux autorités compétentes du pays où sa résidence [L'ancien titre de voyage sera remis à l'autorité qui délivre le nouveau titre pour être renvoyé à l'autorité qui l'a délivré.]

This document contains 32 pages, exclusive of cover.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.

Place and date of birth }
Lieu et date de naissance }
Occupation }
Profession }
Present residence }
Résidence actuelle }
*Maiden name and forename(s) of wife }
*Nom (avant le mariage) et prénom(s) }
de l'épouse }
*Name and forename(s) of husband }
*Nom et prénom(s) du mari }

Description Signalement

Height }
Taille }
Hair }
Cheveux }
Colour of eyes }
Couleur des yeux }
Nose }
Nez }
Shape of face }
Forme du visage }
Complexion }
Teint }
Special peculiarities }
Signes particuliers }

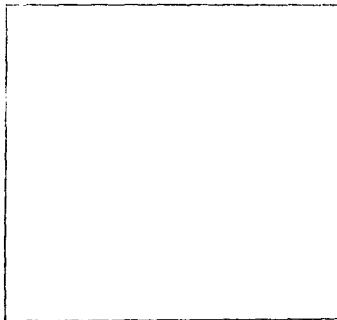
Children accompanying holder
Enfants accompagnant le titulaire

Name Nom	Forename(s) Prénom(s)	Place and date of birth Lieu et date de naissance	Sex Sexe
-------------	--------------------------	--	-------------

*Strike out whichever does not apply. *Biffer la mention inutile.

This document contains 32 pages, exclusive of cover.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.

Photograph of holder and stamp of issuing authority
Photographie du titulaire et cachet de l'autorité qui délivre le titre



Finger-prints of holder (if required)
Empreintes digitales du titulaire
(facultatif)

Signature of holder
Signature du titulaire

1. This document is valid for the following countries:
Ce titre est délivré pour les pays suivants:

.....
.....
.....
.....
.....

2. Document or documents on the basis of which the present document is issued:
Document ou documents sur la base duquel ou desquels le présent titre est délivré:

.....
.....
.....
.....
.....

Issued at }
Délivré à }

Date

Signature and stamp of authority
issuing the document:
Signature et cachet de l'autorité
qui délivre le titre:

Fee paid:
Taxe perçue:

This document contains 32 pages, exclusive of cover.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.

Extension or renewal of validity
Prorogation de validité

Fee paid: } From }
Taxe perçue: } du }

To }
au }

Done at } Date }
Fait à } le }

Signature and stamp of authority
extending or renewing the validity
of the document:
Signature et cachet de l'autorité
qui proroge la validité du titre:

Extension or renewal of validity
Prorogation de validité

Fee paid: } From }
Taxe perçue: } du }

To }
au }

Done at } Date }
Fait à } le }

Signature and stamp of authority
extending or renewing the validity
of the document:
Signature et cachet de l'autorité
qui proroge la validité du titre:

This document contains 32 pages, exclusive of cover.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.

Extension or renewal of validity
Prorogation de validité

Fee paid:
Taxe perçue:

From
du }

To
au }

Done at
Fait   }

Date
le }

Signature and stamp of authority
extending or renewing the validity
of the document:
Signature et cachet de l'autorité
qui proroge la validité du titre:

Visas

The name of the holder of the document must be repeated in
each visa.
Reproduire dans chaque visa le nom du titulaire.

Extension or renewal of validity
Prorogation de validité

Fee paid:
Taxe perçue:

From
du }

To
au }

Done at
Fait   }

Date
le }

Signature and stamp of authority
extending or renewing the validity
of the document:
Signature et cachet de l'autorité
qui proroge la validité du titre:

This document contains 32 pages, exclusive of cover.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.

This document contains 32 pages, exclusive of cover.
Ce titre contient 32 pages, non compris la couverture.